

Zar Nikolais Brief an den Großherzog von Oldenburg

St. Petersburg. le 29^e Décembre. 1830. pub. 1830. 17 Fe.
9^e Janvier. 1830.

No 136.

Le Chambellan de Rembertoff s'est acquitté
auprès de moi de la mission que Votre Altesse
Royale a bien voulu lui confier, et j'ai appris le
motif qui a plus spécialement motivé son choix.
Je tenais à feu mon neveu, autant par les liens
du sang, que par l'affection que je me plaisais
à lui porter. Je ne pourrais donc que me mêler
avec un si grand intérêt des détails concernant les
derniers moments. Tant que est de Rembertoff
n'a rapporté à cet égard ni à profondément peiné.
Mais le souvenir des loins que Votre Altesse
a voulu au digne lui offrir les consolations
dont Elle a besoin dans la juste affliction.

Le cœur dégoûté avec ce revers, l'expulsion s'élève
de tous les sentiments que j'éprouve à l'occasion
d'une peste qui nous touche de si près, ainsi
que l'assurance de mon sincère attachement
et de ma considération très distinguée.

N. I. Nicolaï

Zar Nikolais Brief an den Großherzog von Oldenburg

St. Petersburg, le 29^{eme} Decembre 1829
2^{eme} Janvier 1830

Le chambellan de Rennenkampff s'il acquit auprès de moi de la mission, que Votre Alaler Royale a bien voulu lui confier, et j'assure le motif qui a plus spécialement motivé ce choix. Je tenais à feu mon neveu, autant par les lins du sang, que par l'affection que je me plaisais à lui porter.

Je ne pourrais donc ce que recueillir avec un vif intérêt des détails concernant les prochains moments. Tout ce que Mr. de Rennenkampff m'a rapporté à cet égard m'a profondément peiné.

Suite le cousin des loins que Votre Alaler à resté au défunt(t) lui offrir les constellations dont elle a besoin dans la juste affliction.

Je l'ai afin d'agréer avec ce rem confusion tristesse de tout les sentiments que j'éprouve à l'occasion d'une fait qui nous touche de si ... , ainsi que l'assurance de mon si ... attachement et de ma considération très distinguée.

Nicolai

St. Petersburg, den 29. Dezember 1829
2. Januar 1830

Der Kammerherr von Rennenkampff, in der Mission an meinen Hofe weilend, in welcher Seine Königliche Hoheit gut daran getan hat, ihn damit zu betrauen und ich bestätige den Beweggrund, der in diesem Fall einen ganz besonderen Anlaß darstellt.

Ich liebe meinen Neffen mit Inbrunst, ebenso sehr durch die Blutsverwandtschaft wie durch die Zuneigung, die ich mir gestatte, ihm entgegenzubringen. Ich kann jedoch nicht umhin, mit einem lebhaften Interesse die Einzelheiten aufzunehmen, welche die morgigen Zeitpunkte betreffen. Alles was Herr von Rennenkampff in dieser Hinsicht berichtete, hat mich tief betrübt.

Was den Vetter in der Ferne anbetrifft, der Eurer Hoheit nach dem Verstorbenen noch geblieben ist, sollten ihm die Möglichkeiten eingeräumt werden, die er in diesem tiefen Kummer nötig hat.

Zum Schluß spreche ich Ihnen in dieser traurigen Angelegenheit mein tiefstes Mitgefühl aus, das ich angesichts eines Geschehens empfinde, das uns äußerst stark berührt, genehmigen Sie mir die Versicherung meiner tiefsten Zuneigung und meiner ausgezeichneten Hochachtung.

Nicolai

Anmerkungen und Notizen

1. fait à examiner

le principe établi qu'un prince doit être avant tout un bon cavalier les exercices d'armes ;

il n'auroit point exprimé le desir de voir arriver le Prince plutôt qu'à l'école l'éducation militaire achevée en Russie et qu'il

2. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.

1. futur

1. actif

quoiqu'il parait que le Prince une fois réglé sa tournée il ne pourra être obligé de

qu'il entrera dans le plan de son éducation d'achever ses études dans une université d'Allemagne ;

qu'il est très vraisemblable que ces études ne seront pas suivies aussi sérieusement à St. Pétersbourg qu'ailleurs, vu le train de vie auquel le Prince ne pourra se soustraire et

les heures précédées par

ils aurait été à souhaiter, que Sa Majesté comme Co-tuteur fut entré dans les vues de Son Altesse Royale le Grand-Duc, et que le Prince, après avoir fini ses études en Allemagne,

D'un autre côté il ne faut pas oublier :

que l'Empereur de Russie est le co-tuteur du Prince et le chef de la famille

qu'il maintenant il fait dépendre l'entrée du Prince au service russe de son arrivée prochaine à Saint-Petersbourg ;

La nécessité exige de se décider sur les mesures à prendre par rapport au Prince Pierre.

Il s'agit maintenant de déterminer la proposition faite par S. M. le Roi de Prusse Nicolas d'envoyer le Prince en Russie, aussitôt qu'il le pourra.

Voilà l'acte additionnel au contrat de mariage du 22 décembre 1815. de S. M. le Roi de Prusse et de S. M. l'Empereur d'Autriche. L'acte additionnel est contenu dans l'article 3 de son testament.

Et que la garde personnelle du Prince est confiée à S. M. le Roi de Prusse, et que deux mois de son éducation en Russie (à Paris) se feront, et que l'acte additionnel de son testament est en faveur de son éducation en Russie.

Il faut aller dans le dit acte pour voir son éducation en Allemagne.

Considérant que la garde personnelle du Prince est confiée par les traités existants à Son Altesse Royale le Grand-Duc d'Oldenbourg;

que S. M. le Roi de Prusse de Westphalie s'est prononcé pour l'accomplissement de l'éducation de ses fils en Allemagne;

que le Prince Pierre peut être appelé un jour à la succession dans le gouvernement du Grand-Duché d'Oldenbourg;

que l'éducation du Prince n'est pas finie;

Anmerkungen und Notizen

A que pas comm. recut la proposition du
Prince prout et pour le futur
plus difficile; et peut-être d'organiser
selon l'empereur politique, d'écarter en
changement d'avis le plan de
l'éducation du Prince et de

En continuant maintenant le plan,
après pas pour le Prince

conclut

momentanément

que le Prince est un
des plus riches propriétaires
en Russie et qu'il
est destiné à servir la

que par conséquent,
il y a eu de l'existence du
Prince, en cas que S. A. I.
le Grand Duc d'Oldenbourg
s'oppose aux intentions
de la Majesté Impériale;

que la situation
politique et les intérêts
de famille exigent im-
périeusement de main-
tenir la bonne intelligence
entre les deux Cours,
qui serait sûrement
altérée dès que S. A. I. Bayle
voudrait s'opposer à ses
vues de l'Empereur;

que la Majesté a
été d'accord au sujet
de l'accomplissement
de l'éducation et des études
du Prince;

qu'Elle a dit vouloir
s'en charger sois sa res-
ponsabilité; que l'Empereur
a promis de prendre soin
du Prince Prince comme de
son propre fils;

dest. Simeon? pas voyagent de. Au-
sien-gien-son enten au. Simeon
me. Simeon? pas. Simeon? pas. Simeon?
Simeon? pas. Simeon? pas. Simeon?
Simeon? pas. Simeon? pas. Simeon?
Simeon? pas. Simeon? pas. Simeon?

and pent-ster choline a. azepal-
can. 3. 3. 3. 3. 3.
-ster

of music, and the world.

que la religion de S. M. R. le Grand
Dieu n'est point compromise. J. Elle
est aux vertues de S. M. R.

for ^{august} cotidian, en lui confiant

le soin d'acheter des instruments

pour continuer du Pome. d'au-

le pays même qui peut-être

regum commun. fa. pulcris, et co

le pays pour lequel il est venu.

hablement Vestons jilette de soie

de la Providence ne s'aggrave pas

present. as I cannot find one.

autant plus que l'été est si chaud.

primo dont Elle a eu 1 homme

Sei sentitane dante la lettera di 16

Aut de l'année dernière, qui est

que S. A. R. le Grand Duc
se ferait responsable vis à vis
du Prince Pierre, si Ton refus
pourrait attirer des suites
nuisibles aux intérêts du Prince

que même la Reine
Catherine n'aurait osé
risquer cette chance, et
qu'il y a toute vraisemblan-
ce qu'elle aurait satisfait
à la demande de son
auguste frère, de son vivant.

et que par conséquent
il paraît que la nécessité
dicte le parti à prendre,
sans lequel il n'y a plus
de choix.

Reste à savoir, si
Son Altesse Royale ne pour-
rait lier son consentement
à des conditions auxquelles
cette question présente
plusieurs difficultés.

D'abord il est difficile
de trouver des termes qui
tiennent l'Empereur; et
puis même on en aurait
trouvés, où trouver les moyens
pour les soutenir et d'écarter
que cela ne dégénère en

note pour le prince.

simple formalité?

En second lieu, l'Empereur n'apprécierait-il pas une confiance entière? La position des personnes intéressées, n'y gagnerait-elle pas?

La conscience de Grandduc permet sans doute de confier son pupille au chef de famille, co-tuteur du Prince, d'autant plus que c'est l'unique moyen de le préserver des suites fâcheuses qu'un refus ~~pourrait avoir~~ aurait pour le Prince même.

Cependant il y a raison de croire que l'Empereur ne se refusera pas à entrer en communication suivie sur l'accomplissement des études du Prince en Russie, et rien ne paraît s'opposer à ce que S. A. Royale parte de cette supposition.

Monsieur le Grandduc ^{co-tuteur} se prononcera ~~positivement~~ à ce sujet vis à vis de

Anmerkungen und Notizen

L'Empereur en ajoutant
que S. Altesse Royale
~~est~~⁺ assurée que Sa
Majesté ne voudrait
rien changer dans le
plan de l'élaboration
adopté par feu le
Prince, ~~et~~ Elle
se fait avec toute
confiance aux bontés
toutes intentions de S. M.
Impériale "



Anmerkungen und Notizen (1)

| Anmerkungen: | Notizen: |
|---|--|
| <p>*1</p> <p>Vu l'acte additionel du constitut de mariage du 22. Decembre 1815 de S. A. I. et Madame la Grand Duchesse Catherine de toutes les manières.</p> <p>ainsi l'article 3 de son testament</p> <p>*2</p> <p>que la garde personelle du Prince est confiée à S. A. R. le Grand-Duc d'Oldenbourg, et que Leur mort de Fem. la Reine Catherine n'y a rien changée où que l'articles 2 et 3 du les acte ont présence cas.</p> <p>*3 raison alleguée dans le des acte pour motiver son éducation en Allemangne.</p> <p>*4 fait a erunder</p> <p>*5 le etabli qu'un doit être avant tous un éon corporal.</p> <p>Un point exprimé le desir de voir armes le Prince plutôt qu'espère l'éducation celui en Russie.</p> <p>que S. A. R. ne remind prouve dans tres documents qui les quides dans cette affaire</p> <p>futur</p> <p>activ</p> | <p>La necessité exige de se decider sur les mesures à prendre par rapport au Prince Pierre.</p> <p>Il s'agit maintenant d'examiner la proposition faite par Sa Majesté l'Empereur Nicolai d'envoyer le Prince en Russie, aussitôt <u>que possible</u>.</p> <p>Considerant *1 que la garde personelle sur le (du) Prince est confiée par les traités existants à Son Altem Royale le Grand-Duc d'Oldenbourg; *2 que Fem. S. M. la Reine de Würtemberg s'est prononcé pour l'accomplissement de l'éducation des Ses fils en Allemagne,</p> <p>que le Prince Pierre peut être appelé un jour à la succession dans le gouvernement du Grandeduché d'Oldenbourg *3,</p> <p>que l'éducation du Prince n'est pas finie, et qu'il entrait dans le plan de son éducation d'ailleurs ses études dans une université d'Allemagne, *4</p> <p>qu'il est très vraisemblable que ces études ne seront pas suivies aussi sérieusement à St. Petersburg, qu'ailleurs, vû le train de vie auquel le Prince ne pourra se soustraire *5 et le tem(p)s perdu par les exercices d'armes;</p> <p>il aurait été à souhaiter, que Sa Mejesté comme Cotuteur fut entrée dans les vûes de Son Altem Royale le Grand-Duc, et que le Prince eusse fini ses études en Allemagne.</p> <p>D'un autre côté il ne faut pas oublier:</p> <p>que l'Empereur de Russie est le Cotuteur du Prince et le chef de la famille,</p> <p>que maintenant il fait dependre l'entrée (futur) du Prince au service (activ) Russe de son arrivée prochaine en Russie,</p> <p>que le Prince est un des plus riches propriétaires en Russie et qu'il est destiné à servir là,</p> <p>que par consequent il y va de l'existence du Prince, en cas que S. A. R. le Grand-Duc d'Oldenbourg s'oppose</p> |

Anmerkungen und Notizen (2)

| Anmerkungen: | Notizen: |
|--|--|
| <p>Prince pouvait être ... la futur ... difficile et si l'Empereur solitiner et exiger en changement dans le plan de l'éducation du Prince</p> <p>en constant maintenir le plan après par Fem. S. M. la Reine.</p> <p>.... par rapport de Son Imp. que son entrée en Russie ne seroit point rendre</p> <p>Die weiteren Texte sind nicht zu entschlüsseln !!</p> | <p>aux intentions de Sa Majesté l'Emperiale,</p> <p>que la situation politique et les intérêts de famille exigent <u>impérieusement</u> de maintenir la bonne intelligence entre les deux cours, qui serait surement altérée dès que S. A. R. voudrait s'opposer aux vûes de l'Empereur;</p> <p>que Sa Majesté a été d'accord au sujet de l'accomplissement de l'éduction et des études du Prince;</p> <p>qu'Elle a dit vouloir s'en charger <u>sous sa responsabilité</u>; que l'Empereur a promis de pendre soin du Prince Pierre <u>comme de son proper fils</u>;</p> <p>que S. A. R. le Grand-Duc <u>se ferait responsable vis à vis du Prince Pierre</u>, si son refus pourrait attirer des suites nuesibles aux intérêts du Prince;</p> <p>que même la Reine Catherine n'aurait osé risquer cette chance et qu'il y a toute vraisemblance qu'elle aurait satisfait à la demander de son auguste frère de son vivant,</p> <p>et que par consequent il parait que la nécessité dicte le parti à prendre, sur lequel il n'y a plus de choix.</p> <p>Reste à savoir, si Son Altem Royale ne pourrait lier son consentement à des conditions et auxquelles;</p> <p>cette question présente plusieurs difficultés. D'abord il est difficile de trouver des termes qui lient l'Empereur; et quand même on en aurait trouvé où trouvez les moyens pour à les soutenir, et à eviter que cela ne degenère en simple formalité ?</p> <p>En second lieu, l'Empereur n'apprécierait il pas une confience entière? La position des personnes interessées, n'y gagnerait elle pas ?</p> |

Anmerkungen und Notizen (3)

| | |
|--------------|---|
| Anmerkungen: | <p>Notizen:</p> <p>La conscience du Grand-Duc permet sans doute de confier son pupille au chef de famille, co-tuteur du Prince, d'autant plus que c'est l'unique moyen de le préserver des suites facheuses, qu'elle refus aurait pour le Prince même.</p> <p>Cependant il y a raison de croire que l'Empereur ne se refusera pas à entrer en communication suivie sur l'accomplissement des études du Prince en Russie, et rien ne paraît s'opposer à ce que S. A. Royale parle de cette supposition.</p> <p>Monseigneur le Grand-Duc prononcera en termes positives à ce sujet vis à vis de l'Empereur en ajoutant, que S. Altem Royale était assurée que Sa Majesté ne voudrait rien changer dans (au) le plan d'éducation adopté par fem. la Reine, Elle se fiait avec toute confiance aux bienveillantes intentions de S. M. Imperiale.“</p> |
|--------------|---|

Anmerkungen und Notizen (1)

| Anmerkungen: | Notizen: |
|--|--|
| <p>*1 Siehe Ergänzungsakte der Eheschließung vom 22. Dezember 1815 zwischen Seiner Kaiserlichen Hoheit und der Frau Großherzogin Katharina für alle Fälle.</p> <p>ebenso in Artikel 3 seines Testaments</p> <p>*2 daß die persönliche Sorge des Prinzen Seiner Königlichen Hoheit dem Großherzog von Oldenburg anvertraut wurde und daß sich nach dem Tod Ihrer Hoheit der Frau Königin Katharina, was die Artikel 2 und 3 der Ergänzungsakte anbetrifft nichts daran ändern darf oder im vorliegenden Fall.</p> <p>*3 mit dieser Akte der Hoheiten in Verbindung stehend, um seine Erziehung in Deutschland zu motivieren.</p> <p>*4 fact à erunder</p> <p>*5 le etabli qu'un doit être avant tous un corporal.</p> <p>Un am... point exprimé le desir de voir armes le Prince plutôt qu'espere l'éducation celui en Russie.</p> <p>que S. A. R. ne commit pour d'entrée documents qui les quides dans cette affaire.....</p> <p>futur</p> <p>activ</p> | <p>Durch den Bericht über den Prinzen besteht die dringende Notwendigkeit, daß man über die Maßnahmen, die zu ergreifen sind, entscheidet:</p> <p>Es handelt sich hauptsächlich darum, den durch Seine Majestät den Kaiser Nicolai unterbreiteten Vorschlag, den Prinzen <u>so bald wie möglich</u> nach Rußland zu schicken, einer Prüfung zu unterziehen. In Anbetracht dessen,</p> <p>daß (*1) die persönliche Sorge für den Prinzen durch die bestehenden Verträge Seiner Königlichen Hoheit dem Großherzog von Oldenburg übertragen wurde;</p> <p>daß (*2) Seine Majestät die Frau Königin von Württemberg sich dafür ausgesprochen hat, die Erziehung Ihres Sohnes in Deutschland durchzuführen (zu erfüllen),</p> <p>daß der Prinz Pierre möglicher Weise eines Tages aufgefordert (gerufen) wird, die Nachfolge in dem Großherzogtum Oldenburg anzutreten,</p> <p>daß (*3) die Erziehung des Prinzen noch nicht abgeschlossen ist, und daß er in den Plan einwilligt, seine Erziehung woanders, seine Studien aber an einer Deutschen Universität durchzuführen,</p> <p>daß es (*4) sehr wahrscheinlich ist, daß sich diese Studien in St. Petersburg nicht auch ernsthaft anschließen werden, das übrigens auch, in Anbetracht der Lebensart, der er (der Prinz) sich nicht entziehen kann (*5) und der durch den Waffendienst verlorenen Zeit;</p> <p>es wäre zu wünschen, daß seine Majestät als Mit- Vormund die Sichtweise Seiner Königlichen Hoheit des Großherzogs übernehmen würde und daß der Prinz seine Studien in Deutschland erledigen könnte.</p> <p>Andererseits darf nicht vergessen werden:</p> <p>daß der Kaiser Rußlands der Mit-Vormund und das Familienoberhaupt ist,</p> <p>daß der (zukünftige) Eintritt des Prinzen in den (aktiven) Russischen Dienst gegenwärtig von seinem baldigen Eintreffen in Rußland abhängt.</p> |

Anmerkungen und Notizen (2)

| Anmerkungen: | Notizen: |
|---|---|
| <p>.....</p> <p>Weiter Anmerkungen sind nicht zu entschlüsseln !!</p> <p>Prince pouvait être ... la futur ... difficile et si l'Empereur solitiner et exiger en changement dans le plan de l'éducation du Prince</p> <p>en constant maintenir le plan après par Fem. S. M. la Reine.</p> <p>.... par rapport de Son Imp. que son entrée en Russie ne seroit point rendre</p> | <p>daß der Prinz einer der reichsten Grundbesitzer in Rußland ist, und daß er dazu bestimmt ist, dort zu dienen,</p> <p>daß es folglich um die Existenz des Prinzen geht, falls Seine Königliche Hoheit der Großherzog von Oldenburg sich den Wünschen seiner kaiserlichen Majestät widersetzt;</p> <p>daß die politische Situation und die Familieninteressen es <u>vordringlich</u> verlangen, das gute Einvernehmen zwischen den beiden Höfen aufrecht zu erhalten, welches sicherlich beeinträchtigt werden könnte, sobald sich seine Königliche Hoheit den Ansichten des Kaisers widersetzen würde,</p> <p>daß Seine Majestät hinsichtlich der Durchführung der Erziehung und der Studien des Prinzen einverstanden gewesen ist,</p> <p>daß seine Hoheit gesagt hat, diese in seine Verantwortlichkeit übernehmen zu wollen, daß der Kaiser versprochen hat für den Prinzen Pierre Sorge zu tragen, <u>wie für seinen eigenen Sohn</u>;</p> <p>daß Seine Königliche Hoheit <u>sich gegenüber dem Prinzen als undankbar erweisen würde</u>, falls seine Ablehnung schädliche Folgen hinsichtlich der Interessen des Prinzen nach sich ziehen könnte,</p> <p>daß selbst die Königin Katharina nicht wagen würde, diese Chance aufs Spiel zu setzen und es ist von hoher Wahrscheinlichkeit, daß es sie zufriedenstellen würde, das Gleiche von ihrem erhabenen Bruder zu verlangen, noch zu seinen Lebenszeiten,</p> <p>und daß es infolgedessen sichtbar wird, daß es die Notwendigkeit erfordert, Partei zu ergreifen, wofür es keine Wahlmöglichkeit mehr gibt.</p> <p>Schließlich muß man wissen, ob es möglich ist, daß Seine Königliche Hoheit seine Zustimmung mit den gegebenen Bedingungen verknüpfen kann ? Diese Frage bereitet zahlreiche Schwierigkeiten.</p> <p>Erstens ist es schwierig Gesprächstermine zu finden, die</p> |

Anmerkungen und Notizen (3)

| | |
|--------------|---|
| Anmerkungen: | <p>Notizen:</p> <p>den Kaiser binden, und selbst dann, wenn man solche gefunden hätte oder Mittel findet, sie zu verfechten, selbst dann ist zu vermeiden, daß das Ganze zu einer einfachen Formalität entartet.</p> <p>Zweitens, wird der Kaiser das wohl im vollen Vertrauen beurteilen? Würde etwa die Einstellung interessierter Personen ihm keinen Vorteil bringen ?</p> <p>Das Gewissen des Großherzogs als Mit-Vormund des Prinzen erlaubt ohne Zweifel sein Mündel dem Oberhaupt der Familie anzuvertrauen; darüber hinaus ist dieses das einzige Mittel, um verhängnisvollen Folgen vorzubeugen, denn ein Widerspruch würde für den Prinzen das Gleiche bedeuten.</p> <p>Inzwischen gibt es Grund zur Annahme, daß der Kaiser sich nicht verweigern wird, in Verhandlungen einzutreten, mit der Folge einer Übereinkunft über die Studien des Prinzen in Rußland, und nichts scheint dem zu widersprechen, was Seine Königliche Hoheit über diese Unterstützung (Annahme) aussagt.</p> <p>Der Herr Großherzog wird sich hierzu, Auge in Auge mit dem Kaiser, in positiven Gesprächen äußern; dem ist hinzuzufügen, daß Seine Königliche Hoheit sicher sein kann, daß Ihre Kaiserliche Majestät nichts an dem Erziehungsplan des durch die Frau Königin Adoptierten ändern würde. Ihre Hoheit kann sich mit vollem Vertrauen auf die wohlwollenden Absichten Seiner Kaiserlichen Majestät verlassen.</p> |
|--------------|---|